

ЛАРИ—КУПОН: ПОЙДЕТ ЛИ УРОК ВПРОК?

ДО ВЫБОРОВ ОСТАЛОСЬ 36 ДНЕЙ

27 СЕНТЯБРЯ В 19 ЧАСОВ ЗАКОНЧИЛСЯ ПРИЕМ СПИСКОВ В ПОДДЕРЖКУ КАНДИДАТОВ НА ПОСТ ПРЕЗИДЕНТА ГРУЗИИ

Информационная служба Центризбиркома сообщила о том, что 27 сентября был закончен прием и рассмотрение списков в поддержку кандидатов в президенты. В соответствии с представленными документами были рассмотрены вопросы регистрации кандидатов. В результате утверждены следующие кандидатуры:

Роман Липаридзе — представитель аграрной партии Грузии, собрано 95 тысяч подписей;

Авакий Баградзе — представитель Общественности Илья Чавчавадзе, собрано 84 тысячи подписей;

Джумбер Патиашвили — представитель инициативной группы, собрано 106 тысяч подписей;

Павел Гогридзе — представитель Единой коммунистической партии Грузии, собрано 54 тысячи подписей;

Эдуард Шеварднадзе — представитель Союзом граждан Грузии, собрано 175 тысяч подписей;

Картлоз Гарибашвили — представитель инициативной группой, собрано 76 тысяч подписей.

Ирина АДАМШВИЛИ
41 ПАРТИЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАНА В ЦЕНТРИЗБИРКОМЕ

В ЦИК поступили списки подписей в поддержку избирателей от 28 политических партий Грузии, сообщает BSR-PRESS. Агентство, со ссылкой на заместителя председателя Центризбиркома Гию Засадзе, также сообщает, что было зафиксировано нарушение правил сбора подписей у политического объединения «Интеллектуальные демократы», что лишило их права участия в выборах.

В итоге, зарегистрирована 41 политическая партия. Окончательное решение по вопросу регистрации партий, которые примут участие в предстоящих выборах, будет принято на днях. Объединяться в предвыборные блоки партии могут до шестого октября. С этого дня и начнется предвыборная кампания.

В ПОДДЕРЖКУ ЭДУАРДА ШЕВАРДАДЗЕ

Кандидатуру Эдуарда Шеварднадзе на пост президента Грузии поддержали не только ряд ведущих политических партий, но и работники Тбилисского метрополитена, участники объединенного собрания ветеранов войны и вооруженных сил Грузии. Личный состав патрульно-постовой службы, Объединение безработных, пенсионеров и социально не защищенных граждан Грузии.

В поддержку Главы государства выступила и Всегрузинская политическая организация «Грузия за мир и свободу», о чем было заявлено на собрании представителей партии армянцев. Собрание проводил лидер партии, постоянный представитель Грузии при Еврообъединении Нодар Гогридзе. Кстати, партия на сегодняшний день объединяет 28 тысяч человек и на выборах будет представлена по партийным спискам и по мажоритарной системе.

Соб. инф.
ЭТОТ БЛОК СОЗАН ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ НЕ БЫТЬ РАЗДРОБЛЕННЫМ НА ПАРТИИ

Об этом заявил Тамаз Надареншвили на предвыбор-

НАША ЦЕЛЬ — СОЗДАНИЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИДЕОЛОГИИ, КОТОРАЯ БУДЕТ ОТВЕЧАТЬ ИНТЕРЕСАМ ВСЕХ СЛОЕВ ОБЩЕСТВА

Об этом заявил на состоявшейся в Батуми учредительной конференции Аджарской региональной организации Социалистической партии Грузии председатель партии Вахтанг Рчеулишвили. Председателем Аджарской региональной организации был избран Шалва Абашидзе.

ТЕЛИСКИЕ ГОРОДСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ КОММУНИСТИЧЕСКИХ ПАРТИЙ ОБЪЕДИНИЛИСЬ

26 сентября состоялся объединенный пленум тбилисских городских организаций Единой коммунистической партии Грузии и коммунистической партии Грузии. С информацией выступил первый секретарь Тбилисского городского комитета Единой компартии Грузии, парламентарий, академик Анзор Чарквелиани и первый секретарь Тбилисского городского комитета Компартии Грузии Джамал Глунчадзе. Участники пленума единодушно приняли решение об объединении тбилисских городских организаций двух компартий.

Пленум призвал районные и городские организации коммунистических и партий объединиться в коммунистическом движении, противостоять деструктивным силам, личным интересам отдельных лидеров коммунистического движения, выступить единым фронтом в предстоящих выборах, защитить интересы трудящихся Грузии.

Первым секретарем Объединенной городской партийной организации избран Анзор Чарквелиани.

ПОЛИТИЧЕСКОЕ ДВИЖЕНИЕ «АБХАЗИЯ — МОЙ ДОМ» НАПРАВЛЯЕТ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ В ИЗБИРАТЕЛЬНЫЕ ОКРУГА

Такое решение было принято на заседании Координационного совета этого политического движения. На заседании рассматривался ряд организационных вопросов. Представители движения в округах намерены во время предвыборной кампании координировать на местах работу по подготовке встреч кандидатов с населением. На этих встречах также будут обсуждаться вопросы возвращения беженцев и восстановления юрисдикции Грузии в Абхазии.

МЫ ПОДДЕРЖИМ ТОГО КАНДИДАТА В ПРЕЗИДЕНТЫ ЧЬИ ПРИНЦИПЫ ПО СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЕ НАСЕЛЕНИЯ СОГЛАСУЮТСЯ С НАМИ

Так заявил на конференции движения «Экономическое возрождение» спикер движения Давид Зодзелава. Цель конференции — подготовка к предвыборной кампании.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ПАРЛАМЕНТА ГРУЗИИ

О ЗАКОНЕ РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИИ «ОБ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЯХ»

Парламент Грузии постановляет:

1. Закон Республики Грузии «Об иностранных инвестициях» ввести в действие по опубликованию.

2. Со дня введения в действие настоящего Закона считать утратившими силу Закон Республики Грузии от 25 июля 1991 года «Об иностранных инвестициях» и все подзаконные нормативные акты, противоречащие настоящему Закону.

3. Кабинету министров Республики Грузии в месячный срок обеспечить формирование Агентства по иностранным инвестициям.

Спикер парламента Грузии Вахтанг ГОГУАДЗЕ

Тбилиси 30 июля 1995 года
Текст Закона публикуется на 2-й и 3-й страницах

Оперативный штаб

КАК ИДЕТ РЕФОРМА

С начала денежной реформы в Грузии банковские структуры республики уже обменяно около 4-х триллионов купонов, сообщил 27 сентября на заседании Временного оперативного штаба по ее проведению, созданного в Кабинете министров, президент Национального банка Нодар Джавахишвили. По его словам, обмен временных грузинских денежных знаков — купонов на национальную валюту — лари идет не с такой активностью, которая ожидалась. Как свидетельствует мировой опыт, в аналогичных ситуациях наибольший приток наблюдается в первые дни денежной реформы, в Грузии же, видимо, «лишь» придется на заключительный период. К тому же, сообщил Нодар Джавахишвили, большая часть купонной массы пока находится в руках т. н. «валютчиков», которые с выгодой для себя используют ее для операций на черном рынке и, видимо, представляют опасность к обмену лишь в последний момент.

Впрочем, как выяснилось на заседании штаба, которое вел вице-премьер Темура Василия, из-за отключения электроэнергии отсутствует оперативная информация о ходе реформы из многих районов республики. Среди них были названы и такие, где

купон практически не находился в обращении, полностью замененный российским рублем — Ахалкалаки, Ниноцминда и ряд других.

Было сказано, что в эти дни наблюдается резкое увеличение поступлений в счет оплаты коммунальных услуг, что было признано положительным фактором, ставшим еще одним источником изымания купонной массы из обращения. Как было сказано, выделены специальные места для кассиров, принимающих оплату за коммунальные услуги в отделениях Сбербанка.

Основная тяжесть обмена денег легла на Объединенный грузинский банк, где, по сообщению его президента Тамаза Магнакелидзе, уже обменяно 2 триллиона 713 миллионов купонов, из них 1 триллион 58 миллионов купонов приходится на столицу республики. Только в Мтацминдском филиале банка и его 12 отделений обменяно более 150 миллионов купонов. Как сообщалось, процедура обмена проходит без эксцессов, осложнений.

Впрочем, сигналы о нарушениях поступают и в оперативный штаб, и в Национальный банк, но при проверке они подтверждаются не всегда. Как сообщил Нодар Джавахишвили, из Са- бурталинского района поступил сигнал, что в некоторых банковских структурах занимаются вымогательством, ссылаясь якобы на отсутствие лари и требуя доплатить за обмен. Я лично проверил этот сигнал и могу утверждать, что никаких препятствий для обмена в этих учреждениях не существовало.

Как сообщил Темура Василия, штаб располагает информацией, что в ряде наиболее оживленных мест Тбилиси, в частности, на территории, прилегающей к метро «Делис», частными лицами осуществляется обмен купонов на лари, естественно, по отягчающемуся от официального, завышенному курсу. И это в условиях, когда право обмена дано только банковским структурам, в большинстве из которых, кстати, не наблюдается очередей. Было дано поручение административным органам ужесточить контроль в этих местах.

В целом было предложено им, а также службам налоговой инспекции, Контрольной палаты начать проведение рейдов, проверок в сочетании с разъяснительной работой, что в комплексе должно обеспечить не только организационное завершение денежной реформы, но и создать условия для полноценного функционирования.

Официальное мнение

Александр МАЙСУРАДЗЕ:

«СВОБОДНЫЕ ЦЕНЫ ОТРЕГУЛИРУЕТ РЫНОК»

В соответствии с постановлением Кабинета министров Республики Грузии «О порядке перерасчета и расчета в Республике Грузии цен, зарплат и других денежных выплат в национальной валюте — лари», контроль за его выполнением в части возложен и на Государственную инспекцию цен.

Справка «СГ»: Государственная инспекция цен до 1989 года входила в структуру Госкомитета по ценам и ценообразованию. После его реорганизации она вошла в структуру Министерства финансов.

Законом «Об основах цен и ценообразования», утвержденным парламентом республики 27 июля 1993 года, Государственная инспекция цен объявлена «высшим контролирующим органом в образовании цен».

В связи с проходящей в республике денежной реформой корреспондент «СГ» обратился к начальнику Государственной инспекции цен господину Александру Майсурадзе.

— Изменялись ли функции инспекции в связи с денежной реформой?

Директору «Универсама»

средством на всей территории республики.

— Как известно, соответствующее решение входит в силу со 2-го октября нынешнего года. Прошло уже больше половины недели, но акцизов вокруг новой национальной валюты не чувствуется. Но нежелательные явления уже происходят. Например, сегодня цена в лари на турецкий маргарин при пересчете на рубли составляет

Окончание на 3-й стр.

Супермаркет

ИДЕЯ ПОВЫСИТЬ ЦЕНЫ ВИТАЛА В ВОЗДУХЕ...

Госпредприятия — магазин «Универсам» расположен на одном из традиционных оживленных торговых перекрестков города — Колхозной площади, Пупкинской улицы, рынка Криванского района, издавна известного под названием «Солдатский базар». «Универсам» всегда пользовался популярностью у тбилисцев, в последнее время число покупателей в магазине возросло. Главная причина — широкий ассортимент продуктов, реализуемых по ценам, если не ниже рыночных, то хотя бы соответствующим их нынешнему пределу.

Словом, магазин на подъеме, и, говоря об этом с Заире Зурабишвили, даже Окончание на 3-й стр.

Мониторинг

БЕЗ ПРАВА НА ПЕРЕЭКЗАМЕНОВКУ

Итак купон, вокруг которого за последние два с лишним года было сказано столько копий, который неоднократно жестоко высмеян и одновременно проклят как начало нищеты и многих темных махинаций — ушел в прошлое. Уступив место новородившейся грузинской национальной валюте — лари.

И привествуя новенькие хрустящие купоны с изображением самых известных памятников для Грузии, хочется, чтобы у них была долгая и достойная судьба. Чтобы они действительно стали гарантом возрождения мощи государства и надежного благополучия народа. Стали серьезной, уважаемой в мире валюты.

А поэтому давайте еще раз взглянем в историю купона, в первый и достаточно тяжелый опыт строительства самостоятельной финансовой системы. И задумаемся, все ли уроки мы из него извлекли, не чертвя ли будущее лари какими-либо опасными поворотами?

Первая и самая главная ошибка, которую мы тогда, на наш взгляд, совершили, приняла решения о выходе из рублевой зоны, — это излишне самостоятельная амбициозная политика. Первый опыт быстрого погашения купонами задолженности по зарплате, пенсиям и другим первоочередным выплатам

у правительства очень скоро породил иллюзию бездонного бочонка, из которого государство может черпать все новые и новые средства на бюджетные и небюджетные нужды, задним числом оформляя эти огромные наличные суммы как государственный долг Национального банка. Безудержная эмиссия для покрытия бюджетного дефицита подстегнула инфляцию, привела к возникновению массового изъятия платежного баланса с другими странами рублевой зоны. Положение усугубилось безответственным, преступным разбазариванием кредитных ресурсов, когда под предлогом закупки продовольственных товаров для республики, оплаты расходов на поддержку чаеводства, виноградарства, под поспешную, убогую страду и другие нужды выдавались кредиты на многие сотни миллионов купонов практически бесплатно, которые в значительной части своей обращались в доллары, скрывались предметом личного обогащения и резко деградировали финансовую обстановку в республике, накручивая инфляцию. По оценкам экспертов МВФ в 1994 году инфляция в Грузии составила астрономическую цифру — 20.000 процентов. За три с лишним года неизмеримо вырос и внешний долг Грузии с учетом

низкого уровня до почти 800 миллионов долларов США, что было эквивалентно 120 с лишним процентам валового внутреннего продукта страны. А в последнее время он достиг более 1 миллиарда долларов. Так что, финансовая реформа была не только желанной, но и неизбежной.

Меры по ужесточению денежно-кредитной политики, предпринятые правительством республики, Национальным банком, восторженно приняты экспертами международных финансовых организаций позволяют в короткий срок значительно нормализовать состояние государственных финансов. Как сообщил нам вице-президент Национального банка Гиви Джигатури, начиная с октября прошлого года банк решительно прекратил практику покрытия бюджетного дефицита за счет эмиссии, несмотря на отдельные попытки руководящих органов добиться возврата к старому.

В результате достигнуто определенная финансовая стабилизация. Внутренний долг государства Национальному банку составил на сегодняшний день около 60 триллионов купонов, и эта сумма вполне покрывается резервными валютными фондами.

Но зарубежа на память должна, видимо, остаться. Стране надо научиться жить по средствам. Всемирно со-

кратить бюджетный дефицит, уместив свой расход и активно мобилизуя все доходные источники. Не будем слишком уж оптимистичны. По итогам первого полугодия нынешнего года дефицит государственного бюджета составил все-таки 68,5 триллиона купонов, т. е. 42 процента расходов. Правда, эта диспропорция перекрывается кредитом, полученным от международных финансовых организаций (кредит системы трансформации МВФ и реабилитационного кредита Всемирного банка) и не влечет за собой дополнительной эмиссии. Но насколько надежен этот выход? Ведь динамика исполнения бюджета не показывает пока никаких положительных тенденций для улучшения баланса бюджета за счет собственных доходов. Чтобы лари был по возможности стабилен, нужна не только долларовая подпитка, но прежде всего возрождение собственного производства, наращивание в стране товарного запаса, так же, как и увеличение золотого запаса и валютных ценностей.

И еще надо всегда иметь в виду, что любители делить деньги из «воздуха» за счет всевозможных льготных кредитов в стране отнюдь не убавилось, скорее, наоборот. И они, конечно, и впредь будут упорно искать лазейки к аферам, теперь уже с лари.

Купонная эпопея в Грузии, как известно, привела к парадоксальной ситуации, когда в стране параллельно действовали три валюты: купоны — для выдачи зарплат и пенсий, оплаты хлеба, городского транспорта и коммунальных услуг, русские рубли в качестве реального средства денежного обращения, и доллары, как средство накопления. И никакие законодательные акты об исключительных правах купона ни к чему до сих пор не привели. В результате значительная часть наличных денежных средств в республике постоянно находится вне банковского контроля. Поэтому всегда было трудно определенно оценивать, а тем более прогнозировать инфляционные процессы. Тем более важно реально знать общее количество денежной массы, находящейся в обращении сейчас, в процессе обмена национальной валюты.

Будем надеяться, что жесткая система контроля, санкции, которые намерено взять на вооружение правитель-

ство при вводе лари как единственного платежного средства в стране, сыграют свою роль. Но могут ли одни репрессивные меры окончательно изгнать российский рубль и доллар из обращения?

Давайте взглянем фактам в лицо. Подавляющая часть населения республики давно уже не живет на зарплату, то есть на национальные деньги. Их едва хватает на хлеб. Чуть ли не каждая вторая семья имеет какого-то своего заработка в России, который зарплате и присылает средства на жизнь родственникам в российских рублях. На рубли ведут торговлю все коммерческие структуры, ярмарки и аграрные рынки, поскольку сами на все пока расплачиваются той же российской валютой. И обязать их круто, разом отказать от рубля, обресть себя на ежедневный сложный обмен рублевой массы на лари, попутно теряя на инфляционных издержках, дело весьма проблематичное. Хорошо известно, что любое сильное давление на базар чаще всего кончается молчаливой «забастовкой» крестьян — резким сокращением закупа товаров. Значит, надо как-то экономически заинтересовать крестьянина в торговле на лари. Вице-президент Национального банка Г. Джигатури считает, что достаточно перевести на лари торговлю бензином и мукой на потребление семьи.

Окончание на 3-й стр.

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ ГРУЗИЯ Об иностранных инвестициях.

Настоящий Закон определяет правовую режим и гарантии осуществления иностранных инвестиций в Республике Грузия.

Цель этого Закона — в совокупности с Законом Республики Грузия «О предпринимателях» и другими законами создать благоприятные условия для привлечения иностранного капитала, развития капиталовложений, оборота капитала.

Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Определение терминов

Применяемые в настоящем Законе термины имеют следующие значения:

а) иностранные инвесторы:

— граждане иностранного государства;

— граждане Республики Грузия и лица без гражданства, постоянно проживающие за пределами Республики Грузия;

— иностранные государства в лице органов, осуществляющих инвестирование;

— международные правительственные и неправительственные организации;

— любые предприятия, юридические лица и другие организации, зарегистрированные за пределами Республики Грузия;

— зарегистрированные на территории Республики Грузия предприятия, юридические лица и другие организации, которыми прямо или косвенно владеют лица (прямые или косвенные владельцы или контролеры) из числа лиц, указанных в абзацах а) и б) настоящего пункта;

— иные иностранные субъекты хозяйственной деятельности, признаваемые законодательством Республики Грузия как таковые;

б) иностранные инвестиции:

— любой вид материальных и интеллектуальных ценностей, валютных иностранных инвесторов, согласно статье 4 настоящего Закона в объекты предпринимательской и всякого рода иной деятельности с целью извлечения прибыли (доходов) и/или достижения социального эффекта.

Иностранцами являются инвестиции, считающиеся также:

— денежные средства, не депонированные в размещенных на территории Республики Грузия финансовых учреждениях в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— нематериальное имущество, произведенное, обработанное или существующее в виде вывозимого из Республики Грузия, принадлежащего которому не подвержено в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование в Республику Грузия;

— материальное имущество, которое физически не находилось в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

— интеллектуальные ценности, которые физически не находились в Республике Грузия в течение последних трех лет до момента подачи заявки на инвестирование;

народным договорам, действующим положениям, предусмотренным международным договором Республики Грузия.

3.3. Осуществляемая на основе иностранных инвестиций предпринимательская деятельность регулируется настоящим Законом, гражданским законодательством Республики Грузия, в том числе законами «О предпринимателях», «Об аренде» и другими законами Республики Грузия.

3.4. Любые споры, возникающие по поводу осуществления инвестиций, разрешаются в суде в соответствии с законодательством Республики Грузия, либо по согласованию сторон — в третейском суде.

3.5. Созданным на иностранные инвестиции считается любой объект собственности, которым прямо или косвенно владеют иностранные инвесторы, либо он составляет долю иностранных инвестиций, дающую право прямого или косвенного владения данным объектом или контроля над ним.

3.6. Заключенный договор об инвестировании, нарушающий правила санитарии и гигиены, землепользования или иные нормы, определяемые действующим законодательством Республики Грузия и международными договорами, является недействительным с момента его заключения.

3.7. В том случае, если инвестиционная деятельность подразумевает вывоз государственного капитала за пределы Грузии, это может осуществляться только на основании специальной лицензии (разрешения) на экспорт капитала, выданной Кабинетом министров Республики Грузия.

3.8. Вопросы, связанные с предупреждением двойного налогообложения, решаются в соответствии с законодательством Республики Грузия и международными договорами.

3.9. Инвестирование, осуществляемое в свободных экономических зонах, регулируется соответствующим законодательством.

Установленный в отношении иностранных инвесторов правовой режим, в соответствии с которым иностранные инвесторы могут осуществлять любую деятельность, не исключая объектов, участие в которых иностранных инвесторов не допускается.

4.2. В Республике Грузия объекты иностранных инвестиций являются:

— вновь создаваемые или модернизированные основные фонды и оборотные средства;

— ценные бумаги;

— целевые денежные ассигнования;

— научно-техническая продукция;

— интеллектуальные ценности;

— имущественные права;

— прочие объекты собственности.

4.3. Инвестирование в объекты, участие в которых иностранных инвесторов требует специальной лицензии, может быть осуществлено только на основании соответствующей лицензии.

Статья 5. Оценка иностранных инвестиций

5.1. Оценка иностранных инвестиций, включая взнос в уставный фонд предприятия, созданного на иностранные инвестиции, производится по желанию иностранного инвестора в свободно конвертируемой валюте или в национальных денежных единицах Республики Грузия.

5.2. Исчисление национальной денежной единицы Республики Грузия в иностранной валюте, в том числе включая взнос иностранного инвестора в уставный фонд предприятия, производится по согласованному между сторонами курсу, который не должен быть ниже установленного Национальным банком Республики Грузия курса по отношению к иностранной валюте.

5.3. Оценка неденежных ценностей производится независимыми аудиторскими организациями или экспертами Республики Грузия или признанными в международном масштабе их коллегами.

Раздел 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ИНОСТРАННОГО ИНВЕСТОРА

Статья 6. Права иностранного инвестора

6.1. В инвестиционной деятельности все инвесторы пользуются равными правами.

Иностранному инвестору обеспечиваются такие же права, как и гражданам Грузии.

как физические и юридические лица Республики Грузия, если законодательством иное не предусмотрено.

6.2. Иностранному инвестору самостоятельно определяются объемы и направления инвестиций.

6.3. По решению иностранного инвестора права владения, пользования, распоряжения инвестициями и результатами их осуществления могут быть переданы другим физическим и юридическим лицам в порядке, предусмотренном Законом. В таком случае взаимоотношения сторон регулируются заключенными между ними договорами.

6.4. Иностранному инвестору имеет право в банковских учреждениях на территории Республики Грузия открыть текущий и иного рода счета в национальных денежных единицах и иностранной валюте, приобретать акции, облигации и другие ценные бумаги в соответствии с действующим законодательством Грузии.

6.5. Иностранному инвестору вправе владеть, пользоваться и распоряжаться результатами инвестиций, включая реинвестирование и торговые операции на территории Республики Грузия, в соответствии с законодательством Республики Грузия.

6.6. Законодательством Республики Грузия могут быть определены объекты инвестирования, в которые не вносятся приобретенные права собственности на них, но в дальнейшем не исключается для инвестора возможность владения, оперативного управления ими или участия в доходах от эксплуатации этих объектов.

6.7. Иностранному инвестору вправе приобретать без ограничений по объему и количеству необходимое ему имущество у граждан и юридических лиц непосредственно либо через посредников по ценам и на условиях, определяемых по договоренности сторон, если это не противоречит действующему законодательству Республики Грузия.

Статья 7. Обязанности иностранного инвестора

7.1. Иностранному инвестору обязан:

— осуществлять деятельность в соответствии с действующим законодательством Республики Грузия и в порядке, установленном международными договорами;

— представлять Налоговой инспекции Республики Грузия декларацию о доходах в порядке, установленном действующим законодательством Республики Грузия;

— соблюдать действующее на территории Республики Грузия нормативные требования, предъявляемые к качеству товара и обслуживания;

— в случае отсутствия нормативов применять международные нормы.

7.2. Любой участник инвестиционной деятельности, выполняющий специальные виды работ, должен иметь лицензию на производство этих работ. Виды таких работ и порядок их лицензирования определяются действующим законодательством Республики Грузия.

Раздел 3. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ГАРАНТИИ ЗАЩИТЫ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ

Статья 8. Правовой режим иностранных инвестиций

8.1. Иностранные инвестиции полностью и безоговорочно защищены действующим законодательством Республики Грузия и международными договорами.

8.2. Правовой режим иностранных инвестиций, а также деятельность иностранного инвестора по осуществлению инвестиций не могут быть менее выгодными, чем режим защиты собственности и прав на собственность.

8.3. Действующее законодательство Республики Грузия применяется без всякой дискриминации ко всем иностранным инвесторам, в том числе к предприятиям, созданным на иностранные инвестиции.

8.4. Направленность государственной политики в отношении иностранных инвестиций и государственные программы содействия иностранным инвестициям разрабатываются Кабинетом министров Республики Грузия и утверждаются парламентом Грузии.

8.5. Исходя из требований национальной безопасности, законами Республики Грузия могут быть определены территории, где деятельность иностранных инвесторов, в том числе предприятий, созданных на иностранные инвестиции, будет ограничена или запрещена.

Статья 9. Гарантии в случае изменений в законодательстве

9.1. В случае, если в законодательстве Республики Грузия об иностранных инвестициях условия защиты

иностранных инвестиций будут изменены и ухудшатся условия уже осуществленных инвестиций, такой законодательный акт в отношении подобных инвестиций на протяжении 5 (пяти) лет с момента принятия акта обратной силы не имеет.

9.2. Изложенное в предыдущем пункте правило применяется к изменениям в законодательстве, касающимся вопросов обеспечения обороны, национальной безопасности и общественного порядка, защиты окружающей среды, нравственности и охраны здоровья населения, а также ограничений и запретов, указанных в статье 24 настоящего Закона.

Статья 10. Защита иностранных инвестиций

10.1. На протяжении всего процесса осуществления инвестиций право собственности инвестора на инвестицию защищено действующим законодательством Республики Грузия и международными договорами.

10.2. На территории Республики Грузия национализация иностранных инвестиций запрещается.

10.3. На территории Республики Грузия запрещается реквизиция иностранных инвестиций. Она допускается лишь в предусмотренных законом случаях. В том числе:

— при угрозе со стороны стихийных бедствий и других непреодолимых сил природы;

— при проведении мероприятий в целях спасения при эпидемиях и эпизоотиях.

10.4. Реквизиция может осуществляться Кабинетом министров Республики Грузия или уполномоченным им органом.

10.5. Полная или частичная реквизиция может быть осуществлена при справедливой и эффективной компенсации иностранному инвестору.

10.6. Решения о реквизиции иностранных инвестиций и условия компенсации могут быть обжалованы в суде.

Статья 11. Возмещение убытков и компенсации иностранному инвестору

11.1. Иностранному инвестору имеет право на компенсацию причиненных ему убытков, включая упущенную выгоду и моральный ущерб, вызванные незаконными действиями государственных органов и/или должностных лиц Республики Грузия, а также невыполнением по отношению к иностранным инвесторам и созданным ими предприятиям обязательств, предусмотренных законодательством Республики Грузия.

11.2. Убытки, причиненные иностранному инвестору, должны быть оценены независимой международной или грузинской организацией или экспертом и возмещены полностью в трехмесячный срок с момента такой оценки, но не позднее четырех месяцев со дня нанесения ущерба. Иск о возмещении убытков должен быть подан в соответствующий орган не позднее чем через месяц с момента причинения ущерба.

11.3. Убытками считается сумма разницы между стоимостью объекта и остатком его стоимости после нанесения ущерба и совокупности вероятной средней прибыли за каждый рабочий день.

11.4. Компенсация, выплачиваемая иностранному инвестору, должна соответствовать реальной стоимости реквизируемого имущества непосредственно до момента, когда фактически была произведена реквизиция.

11.5. Выплата суммы компенсации производится в той валюте, в какой осуществлена инвестиция, либо в любой другой валюте, приемлемой для иностранного инвестора, в соответствии с законодательством Республики Грузия. С момента возникновения права на компенсацию вплоть до момента выплаты компенсационной суммы на эту сумму начисляются проценты в соответствии с текущими процентными ставками депозитов на кредитном рынке Республики Грузия.

11.6. Компенсация потерь иностранному инвестору производится государством из государственной казны Республики Грузия или из других источников, определенных Кабинетом министров Республики Грузия.

Статья 12. Гарантии перевода доходов, прибыли и других денежных средств иностранных инвестиций

12.1. Иностранному инвестору после уплаты налогов и обязательных сборов гарантируется немедленный и беспрепятственный перевод (перечисление) за границу прибыли (доходов) от инвестиций и иных денежных средств в иностранной валюте.

12.2. Перевод за границу полученных от иностранных инвестиций прибыли (доходов)

и прочих денежных средств осуществляется в соответствии с законодательством Республики Грузия.

Статья 13. Гарантии использования и перечисления денежных средств

13.1. Доходы, прибыль и другие денежные средства, полученные от инвестиций иностранным инвестором в действующих на территории Республики Грузия денежных единицах или в иностранной валюте, могут быть реинвестированы в Республику Грузия. Реинвестиция указанных средств осуществляется в соответствии с законодательством Республики Грузия.

13.2. После уплаты соответствующих налогов, предусмотренных законодательством Республики Грузия, иностранный инвестор, в том числе созданный на иностранные инвестиции объект, вправе использовать по собственному усмотрению средства в национальной валюте Республики Грузия, числящиеся на их счетах в банках, зарегистрированных на территории Республики Грузия.

13.3. Иностранному инвестору, в том числе объекту, созданному на иностранные инвестиции, имеют право использовать принадлежащие им суммы в национальной валюте Республики Грузия с целью приобретения иностранной валюты на внутреннем валютном рынке.

13.4. Иностранному инвестору, в том числе объекту, созданному на иностранные инвестиции, имеют право в соответствии с действующим законодательством иметь валютные счета в правомочных банках на территории Республики Грузия и после уплаты всех налогов и сборов, установленных действующим законодательством, беспрепятственно перечислять с этих счетов имеющиеся средства в иностранной валюте за пределы Республики Грузия и из-за границы — в Республику Грузия. Такие средства включают:

— любые вклады в капитал объектов, созданных на иностранные инвестиции, или в выданные им ссуды;

— любую прибыль, дивиденды, валютные доходы, а также доходы от полной или частичной продажи или ликвидации иностранной инвестиции;

— проценты, подлежащие выплате любому лицу, находящемуся за пределами Республики Грузия, арендную плату, управленческие расходы, оплату технической помощи и другие вознаграждения за услуги иностранного инвестора или объекта, созданного на иностранные инвестиции;

— платежи по контрактам, в том числе платежи, произведенные в соответствии с любыми кредитными соглашениями, и платежи за урегулирование или разрешение споров, связанных с подобными договорами;

— любые компенсации, в соответствии с настоящим Законом выплачиваемые иностранному инвестору или объекту, созданному на иностранные инвестиции, и платежи им, возникающие в результате любых инвестиционных споров на территории Республики Грузия.

Раздел 4. ПРАВО НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ИНВЕСТИЦИЙ

Статья 14. Право на осуществление инвестиций

14.1. Для осуществления в Республике Грузия иностранной инвестиции, размер которой превышает 100 000 (сто тысяч) долларов США, необходимо наличие лицензии, выданной инвестиционным агентством Кабинета министров Республики Грузия.

Статья 15. Агентство иностранных инвестиций

15.1. Государственное лицензирование и учет иностранных инвестиций осуществляется специальным инвестиционным агентством Кабинета министров Республики Грузия.

15.2. Агентство состоит из (семи) членов, являющихся гражданами Республики Грузия и назначаемых Кабинетом министров Республики Грузия. Члены Агентства из своего состава избирают председателя. Агентство имеет секретаря, который обеспечивает систематизацию и учет необходимых документов.

15.3. Полномочия Агентства

Агентство правомочно осуществлять следующие виды деятельности:

— в соответствии с законом определять правила инвестиционной деятельности;

— вести в Республике Грузия учет всех иностранных инвестиций и иностранных представителей;

— публиковать и распространять информацию по вопросам, регулируемым настоящим Законом, и касающимся любых желательных для иностранного инвестора

инвестиционных возможностей в Республике Грузия; публиковать форму заявки, условия и расходы, связанные с выдачей лицензии, с предъявлением и получением такой лицензии; руководить исследованием любого факта по требованию иностранного инвестора на предмет пересмотра предъявленной Агентству заявки;

— подбирать и назначать консультантов, технических и рабочих персонал, необходимых для выполнения Агентством своих функций;

— в случае необходимости приглашать соответствующих специалистов-экспертов.

Статья 16. Лицензия на иностранную инвестицию

16.1. Лицензия на иностранную инвестицию является необходимым документом для осуществления иностранных инвестиций как в предпринимательской, так и иного рода деятельности, и во всех случаях прилагается к документу, представляющему, который требует законодательства, регулирующего предпринимательскую и иного рода деятельность, для регистрации предприятия или предоставления права на эту деятельность.

16.2. Заявка по поводу иностранной инвестиции считается поданной с того дня, когда заявка вместе с копиями всех необходимых документов поступит в Агентство.

16.3. Лицензия или обремененный отказ в ее выдаче в письменной форме должен быть дан в течение 10 рабочих дней с момента поступления заявки.

16.4. Если Агентство в указанный срок не сможет дать ответ, то решение выносит Кабинет министров в течение 30 рабочих дней с момента передачи ему вопроса.

16.5. Отказ в осуществлении иностранной инвестиции может быть обжалован в Верховном суде Республики Грузия в месячный срок со дня поступления отказа.

Статья 17. Отказ в выдаче лицензии на иностранную инвестицию

В выдаче лицензии на иностранную инвестицию может быть отказано в том случае, когда инвестирование:

— противоречит государственным, стратегическим интересам Республики Грузия, наносит ущерб ее обороноспособности и безопасности;

— является посягательством на национальные, исторические, религиозные, морально-этические, культурные ценности народов, проживающих в Республике Грузия;

— идет вразрез с интересами экологии, охраны природных ресурсов и окружающей среды;

— противоречит демографическим и социальным интересам Республики Грузия;

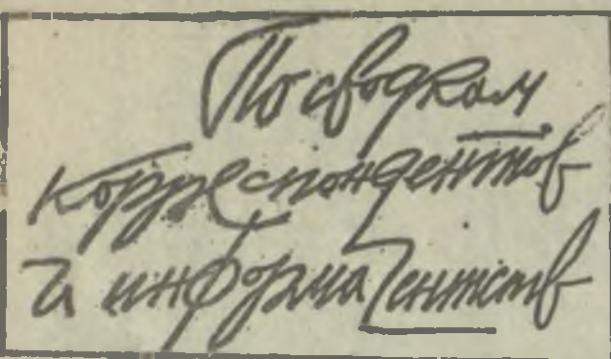
— противоречит автономному и иному законодательству Республики Грузия, посягает на свободу конкуренции, ввоз и вывоз в стране новых технологий.

Статья 18. Заявка на инвестицию

18.1. Заявка на инвестицию содержит следующие данные:

— полное наименование объектов инвестирования и их адреса (если таковые существуют);

— согласованные положения и условия достижения целей и деятельности, предусматривающие осуществление иностранной инвестиции, с приложением копии заключенного с владельцем инвестируемого объекта инвестиционного договора (контракта), из которого вытекают эти положения и условия;



ИТАЛЬЯНСКИЕ БИЗНЕСМЕНЫ ГОТОВЫ СОТРУДНИЧАТЬ С ГРУЗИНСКИМИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМИ И ПРЕТВОРИТЬ В ЖИЗНЬ ИНВЕСТИЦИИ

Председатель парламента — Глава государства Эдуард Шеварднадзе принял царевну Кетеван и заместителя председателя Юридической комиссии сената Италии, представителя сената Италии в Европарламенте Антонио Беллони.

Господин Беллони говорил об экономических и культурных связях между Грузией и Италией. Он сообщил Главе государства, что вместе с ним в Грузию прибыли двадцать бизнесменов, которые готовы сотрудничать с грузинскими предпринимателями и претворять здесь в жизнь инвестиции. Как сказал сенатор, по возвращении на родину он посетит министра иностранных дел Сюзанну Аниелли по поводу необходимости открытия посольства Италии в Грузии.

Глава государства выразил Антонио Беллони благодарность за приезд и отметил, что это безупречно поддержало Грузию, «пришло время более активного сотрудничества между Грузией и Италией».

В заключение встречи сенатор вручил Эдуарду Шеварднадзе подарок: вид города Риеги — административного центра области Лацио, и пожелал победы на предстоящих выборах. Он выразил также благодарность царевне Кетеван и послу Грузии в Италии Беге Таваркиладзе за содействие во встрече с Главой государства.

Пресс-секретариат Главы государства — ГИА

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ ВСТРЕТИЛСЯ С РУКОВОДСТВОМ КОРПОРАЦИИ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИОВЕЩАНИЮ

26 сентября Глава Грузинского государства Эдуард Шеварднадзе встретился с руководством Корпорации по телевидению и радиовещанию.

На встрече было отмечено, что, несмотря на тяжелое положение, в этой сфере произошло много положительных сдвигов. Подготавливаются новые познавательные, развлекательные и информационные программы. Беседа коснулась и проблем Телевизионной корпорации. Как отметили выступавшие, необходима финансовая помощь со стороны правительства.

Председатель Корпорации Арчил Гогелия сказал, что телевидению принадлежит огромная роль в подготовке и предоставлении выборов и комплектовании нового парламента достойными кадрами.

Эдуард Шеварднадзе выразил работникам телевидения и радио благодарность за проделанную работу и подчеркнул, что без помощи этой сферы осуществить реформы в стране невозможно.

Глава государства пожелал коллективу и впредь защищать национальные интересы.

Пресс-секретариат Главы государства

ЭДУАРД ШЕВАРДНАДЗЕ ПРИНЯЛ ДЕЛЕГАЦИЮ ИРАНА

27 сентября Глава Грузинского государства Эдуард Шеварднадзе принял делегацию Исламской Республики Иран под руководством министра экономики и финансов Муртаза Мохаммад Хана.

Во время встречи обсуждались вопросы реализации договоренностей, достигнутых в ходе визита в Грузию президента Ирана Рахсандамани, а также перспективы развития двустороннего сотрудничества. Отмечалось, что в рамках подписанных в Тбилиси соглашений уже создано несколько совместных грузино-иранских предприятий. Представители иранской стороны выразили готовность оказывать финансирование некоторым отраслям промышленности, транспорта, торговли Грузии.

ВСТРЕЧА В ТТУ



Ректор Тбилисского государственного университета имени Ивана Джавахкишвили академик Рони Метревели принял президента Саарландского университета, профессора Гюнтера Хюна с супругой. Почетного доктора Тбилисского государственного университета, профессора Саарбрюккенского университета Герда Гуммеля, архитектора Ульриха Гребя.

Ректор ознакомил гостей с историей Тбилисского государственного университета, его традициями, достижениями и нынешней жизнью. Беседа коснулась дальнейших отношений между двумя учебными заведениями.

Президент Саарландского университета Гюнтер Хюн пердал Тбилисскому государственному университету сувениры, которая поступит на счет спонсорства. Ректор Рони Метревели вручил гостям оригинальные памятные подарки.

На встрече говорили о том, что старые формы отношений пополняются новыми связями, например, между медицинскими факультетами, и еще больше углубятся деловые контакты между учебными заведениями.

Соб. инф.

ТОВАРНЫЙ ПОВЕЗД СОШЕЛ С РЕЛЬСОВ

По сообщению пресс-центра МВД Грузии, 26 сентября в 17 часов стоящий на перегоне Тбилиси — Молиты товарный поезд неожиданно пришел в движение и покатился к станции Харагула. 12 вагонов, груженных песком, сразу же сошли с рельсов, в результате чего повреждено 15 метров железнодорожного полотна и высоковольтная линия электропередачи. Через три километра сошел с рельсов еще 3 вагона, а остальные — около 8-го километра Харагульского направления, где повреждено 100 м полотна. Жертв нет. Ведется следствие.

BS-PRESS

РЕЦЕНЗИЯ

РОМАН ГРИГОЛА РОБАКИДЗЕ — НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В Союзе писателей Грузии состоялось обсуждение перевода на русский язык романа Григола Робакидзе «Земная рубашка», выполненного Камиллой Корвателли. Оно еще раз подтвердило огромную актуальность этого произведения, не утратившего своеобразие и большое идейно-эстетическое значение.

Среди выдвигавшихся личностей XX века фигура Григола Робакидзе является одной из самых значительных как в мировоззренческом, так и в художественном плане. Можно утверждать, что в его лице грузинская культура XX века достигла высочайшего уровня. Не случайно Стефан Цвейг в отрывке из романа Г. Робакидзе «Земная рубашка» назвал эту книгу «необычайной», ни к какой категории не относящейся, свидетельствующей о том, что «миф продолжает жить в искусстве».

Роман «Земная рубашка», написанный в 1926 году, так же, как и все творчество Г. Робакидзе, был почти не известен широкому русскоязычному читателю. Его место в истории грузинской и мировой литературы уникально, ибо это произведение как с точки зрения идейно-психологической, философской, мировоззренческой,

так и в плане художественно-эстетическом выделяется среди романистики XX века, хотя несет отпечаток времени. Роман «Земная рубашка» является программным произведением Г. Робакидзе.

Одна из важнейших проблем романа — взаимоотношения нации и индивида, личности и среды. В 20-е годы, когда для многих интеллигентов старая жизнь была разрушена, а новая еще не устроена, этот вопрос становился основополагающим и рассматривался во многих произведениях русской и грузинской литературы.

Герой романа Арчибад Мекеш не пытается соединить новое со старым, он считает себя одновременно и человеком своей эпохи, и личностью, несущей на себе груз всей истории. Г. Робакидзе считает, что сущность человека остается неизменной, где бы он ни жил и к какой нации ни принадлежал. С другой стороны, тема патриотизма, родства человека с землей, на которой он родился и только в единении с которой может обрести новую жизнь, лейтмотивом проходит через все творчество писателя. Не случайно, обращаясь к истории Грузии, он выделяет в ней фигуры таких

героев (Георгий Саакадзе, Цотна Дадияни), которые, находясь в экстремальных условиях, всегда действуют согласно законам чести и совести.

Глубокая философская позиция, мировоззренческая насыщенность поднимают роман до уровня эпопеи, в которой сюжетные сцены чередуются с публицистическими отступлениями, лирическими раздумьями автора о времени и о себе.

В романе «Земная рубашка» Г. Робакидзе также уделяет большое место проблеме Востока и Запада, но, естественно, отрывной точкой его рассуждений являются мысли о Грузии, ее месте в мировой истории и национальном самоопределении.

Проблемы западного и восточного мировосприятия глубоко интересовали Г. Робакидзе на протяжении всего творчества, у него есть отдельная статья «Чужество жизни на Востоке и Западе», входящая в книгу «Демон и миф», написанная в 1935 году на немецком языке. В этой статье писатель противопоставляет Восток и Запад как два мира, отличающихся друг от друга не только в географическом отношении, но и, по словам Чадваева, «в самом порядке вещей». Однако это противопоставление, по мысли Г.



Робакидзе, должно служить основой не для размежевания двух мировосприятий, а для возможности их творческого синтеза, воплощенного в художественных произведениях. Та же мысль — о целостности восточного мировосприятия и расчлененности западного — звучит и в романе «Земная рубашка», только на религиозной основе.

Тема Грузии вплетается в ткань повествования, являясь ключевой проблемой для Робакидзе. Говорит о кресте как символе веры, он подчеркивает, что, в отличие от других народов, у которых крест — символ муки и наказания, у грузин крест — символ жизни, символ земли.

почвы, жизни, плодоносящий и жизнеутверждающий, символ обновления и очищения. В единении с родной землей, с ее корнями и истоками находит свое место в жизни главный герой романа, выражающий credo автора.

Роман «Земная рубашка» настолько сложен, глубок и объемно, что каждый его пласт требует отдельного изучения. В данной статье хотелось только пунктирно наметить основные философские, мировоззренческие и идейно-художественные линии романа. Появление русского перевода, блистательного выполненного Камиллой Корвателли, — знаменательное событие для грузинской литературы, ибо сложнейшее произведение получило достойное воплощение, став фактом русской литературы. В переводе сохранена методика текста, его ритмическая организация, соблюдено чувство меры в передаче эстетических реалий, а, главное, схвачена основная тоналность произведения, которое воспринимается как единое целое, несмотря на разноплановость оригинала как в тематическом, так и в художественно-эстетическом отношении.

Марина КШОНДЗЕР
Доктор филологических наук

В СЛЕД ЗА СОБЫТИЕМ

Скачки в Бахмаро

Курортный сезон в Бахмаро традиционно завершился скачками.

— Эта традиция восстановлена после длительного перерыва, — сказал нам гамбелли Чохатаурского района Гия Цинцадзе. — Иначе быть не могло — верховая езда — древнейший вид нашего национального спорта.

Руководство района немало сделало для того, чтобы скачки в Бахмаро превратились в настоящий спортивный праздник. Было много гостей из Рустави, Поты, Батуми, Гарабани, Озургети, Абаша... Перед ними выступили

женский вокальный ансамбль «Мандили» Чохатаурского дома культуры, члены юного хореографического коллектива...

Победителем в скачках на два километра вышел абашец Джото Одишария, которому в тот день исполнилось 56 лет. В групповых бегах призовые места заняли чохатаурские всадники.

Нугзар КИРКЛАДЗЕ

На снимке: Джото Одишария — на дистанции



Гудбат ТОРАДЗЕ

СПОРТ

ЛИГА ЧЕМПИОНОВ: ПЕРВЫЕ ЛИДЕРЫ

Проведен второй тур самого престижного европейского клубного турнира по футболу — Лиги чемпионов. Он выявил первых лидеров. В группе «А» им стал португальский клуб «Порту», который на своем поле нанес поражение датскому клубу «Ольборг-1210», включенному в турнир вместо динамовцев Киева. У «Порту» — четыре очка.

В этой же группе «Панафиникос» (Греция) на своем поле переиграл французский «Нант» — 3:1. Максимальное количество очков — шесть — после двух матчей набрал московский «Спартак», выступавший в группе «В». В первом туре, как известно, он в гостях выиграл у английского «Блэкберна» — 1:0.

а во втором — на своем поле встречался с польской «Легией». Почти всю игру москвичи провели в атаке. Уже на 13-й минуте гости добились в своей штрафной площадке Юрана, и Никифоров четко реализовал пенальти — 1:0. Так завершился первый тайм.

На седьмой минуте второй половины игры уже сам Юран забил гол в ворота «Легии» — 2:0. Лишь в последние десять минут гости оживились и сумели сократить разницу в счете — 2:1. Гол после подачи углового забил Южван.

В этой же группе норвежский «Русенборг» с таким же счетом переиграл на своем поле английский «Блэкберн».

Также шесть очков пос-

ле двух матчей набрал итальянский «Ювентус» в группе «С». Он встречался с румынской «Стиауей». Решающего перевеса итальянцы добились уже в первом тайме, забив два мяча. Сделали это Ди Ливьо (35-я минута) и Дель Пьеро (39-я минута). Во второй половине игры счет стал — 3:0.

Выступающие в этой же группе «Глазго Рейнджерс» (Шотландия) и «Боруссия» (Дортмунд, Германия) сыграли вничью — 2:2.

В группе «Д» лидером стал обладатель Кубка европейских чемпионов — голландский «Аякс», набравший шесть очков. Во вто-

ром туре голландцы в гостях с крупным счетом победили венгерский «Ференварош» — 5:1. Мадридский «Реал» добился перевеса над швейцарским «Грасхoppersом» — 2:0.

Ситуация — говорит начальник Дидидомского отделения полиции Ж. Давид Цокалаури, — правда, более благоприятная, чем в других районах Тбилиси. По сравнению с прошлым годом число правонарушений сократилось, но, к сожалению, их раскрываемость осталась на прежнем уровне. Из 84 преступлений, совершенных в прошлом году, раскрыто только 49.

Самый распространенный в Диди Дигом вид преступлений — квартирные кражи и грабежи личного имущества граждан, что, впрочем, не исключает совершения тяжких и особо тяжких — в первом полугодии здесь произошло убийство.

Статистика знает все. В том числе и то, что чаще всего повинен в игнорировании закона. Таблицу правонарушителей в Диди Дигом возглавляют несовершеннолетние. Факт тревожный, и, судя по всему, сотрудники полиции не пропустят мимо него. По словам шефа местной полиции, в школах регулярно проводятся встречи участковых инспекторов с учителями, ребятами, их родителями. Стараются быть в курсе событий, владеть ситуацией.

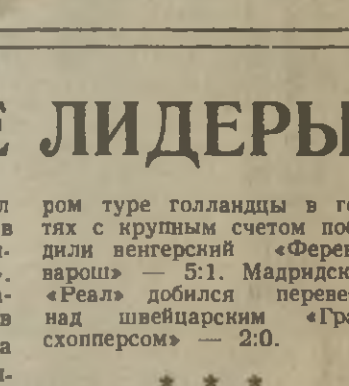
Мы полностью ликвидировали у себя деятельность различных «братств», так называемых, «кулинов» и «исебидзевцев», которые орудовали и на нашей территории. Тем самым многие подростки были избавлены от их влияния.

Серьезные меры принимаются против наркомании. Ни для кого не секрет, что в последние время «травкой» стали активно увлекаться и несовершеннолетние. Недавно своим приказом я освободил от занимаемой должности сотрудников, занимавшихся вопросами борьбы с наркоманией. Причина? За первое полугодие им было выявлено всего два факта наркомании. Смешная цифра. Мы ведь все знаем, как на самом деле у нас обстоят дела.

Из беседы с начальником отделения полиции я выяснила, что они от местных властей получают большую поддержку — и моральную, и материальную. Вместе с гамбелли Андрю Зоделави решаются вопросы наружного освещения в Диди Дигом, транспортного обслуживания населения и даже обеспечения нормального функционирования Дидидомского колхозного рынка.

Вроде бы полиция занимается не свойственными ей функциями, однако начальники считают, что хорошо налаженный быт людей, — это конкретный шаг к пресечению преступности.

Марина ЧАНКВЕТАДЗЕ
Студентка факультета журналистики университета «Легия и компания»



Гудбат ТОРАДЗЕ

И БАТУМЦЫ ВЫБЫЛИ

Батумские динамовцы были из розыгрыша Кубка кубков европейских стран по футболу. В повторном матче 1/16 финала, состоявшемся в Глазго, они проиграли местному «Селтику» со счетом — 0:4.

Первая встреча в Батуми также завершилась победой шотландцев — 3:2.

В первом тайме «Меоба» выиграла со счетом 63:51. Во второй половине игры это преимущество хозяев увеличили еще больше, доведя разрыв до 24-х очков — 89—65, но потом вдруг затормозились, заверяли, стали играть сумбурно и присутствие расстраивало. Теперь все надежды на успех вступлении в гости.

12 ОЧКОВ: ДОСТАТОЧЕН ЛИ ПЕРЕВЕС?

112:100... С таким счетом кутаисская женская баскетбольная команда «Меоба» одержала победу над турецкой «Бота-спором» в первом матче предварительного турнира розыгрыша Кубка Лилиан Ронкетти. Но хватит ли этого перевеса для выигрыша по сумме двух встреч?

Это выяснится четвертого октября в Турции, где будет проведена повторная игра этих команд.

Матч, состоявшийся на площадке Тбилисского Дворца спорта, проходил в целом с преимуществом хозяек площадки, которые с первых же минут вышли вперед в

счете — 10:2, 23:8. Особенно много хлопот доставляли гостям Куладева, Вулишвили, Чекуршвили, которые активно действовали под обеими щитами и метко обстреливали кольцо соперниц. В турецкой же команде выделялся переведенная из США Адриан Эн Вяккерс.

Газета зарегистрирована Министерством юстиции Республики Грузия 5.02.1993 г.

Регистрационный № 0822

Адрес редакции: 380008, Тбилиси-8 пр. Руставели, 42

Печатается в газетном корпусе, ул. Хошараульская, 29

Типография газетно-журнального издательства Грузии «Самшобло»

При перепечатке ссылка на "СГ" обязательна

Фото Рубена РУХКИНА

Дежурный по номеру Елена ЧАЧУА

Главный редактор А. А. СИЛАГАДЗЕ

ИНДЕКС 66432